

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Чжан Хунин «Культурная маркированность русских и китайских антропонимов: сопоставительный анализ (на материале словарных источников)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика / ФГБОУ ВО Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина. Москва, 2023. – 195 с.

Современная ономастика находится в интенсивном развитии. Практически во всех странах мира осуществляются исследования имён собственных, проводятся ономастические конференции, публикуются словари и энциклопедии с включением онимов разных разрядов. Однако сопоставительное исследование антропонимических систем различных народов находится лишь на начальной стадии. Спорадически публикуются статьи о функционировании личных имён одной из лингвокультур на фоне другой или других (работы Ян Хуэй и др.), но систематического сопоставления русских и китайских антропонимов в лингвокультурологическом аспекте не проводилось.

Чжан Хунин строит свою работу, опираясь на комплексный анализ функционирующих в русской лингвокультуре антропонимов, являющихся выражением взаимодействия языка, культуры и человека как носителя языка. Исследовательница справедливо отмечает, что антропонимы являются важной частью культуры, носителями ассоциативной образности, обладают яркими отличительными чертами на фоне иной культуры, что определяет **актуальность** рецензируемого диссертационного исследования. Автор достаточно подробно описывает её (с. 3-4).

Исследовательница чётко определяет **объект** исследования – русская антропонимическая лексика как феномен лингвокультуры (с. 3). **Предметом** исследования стало проявление национально-культурной специфики русской антропонимической лексики на фоне китайской лингвокультуры (с. 3).

Чжан Хунин точно формулирует **цель** диссертации, заключающаяся в комплексном описании и анализе национально-культурных особенностей русской антропонимической лексики в коннотативно-сопоставительном аспекте с позиции представителя китайской лингвокультуры (с. 5). Вполне ёмко и точно дано определение **задач** (с. 5), которые в целом соотносятся с положениями, выносимыми на защиту, и с выводами, содержащимися в заключении диссертации. Может быть, не стоило упоминать первую задачу, определяющую подготовительный этап работы.

При перечислении избранных для анализа **методов и приёмов** диссертантка называет реально используемый *сопоставительный* метод (с. 6). Что же касается использования интерпретационного метода, метода построения образно-семантического поля, метода лингвистического моделирования и пр., то они вряд ли обладают методологической сущностью, ибо метод – «совокупность приёмов и операций практического или теоретического освоения

действительности» (Философский энциклопедический словарь. Москва: Сов. энцикл., 1983. С. 364). Эти приёмы вполне вписываются в *описательный* метод, убедительно представленный в диссертации. Столь же сомнительно использование в работе квантитативного метода. Квантитативная лингвистика исследует совокупности взаимосвязанных законов функционирования языков (Köhler R. Gegenstand und Arbeitsweise der Quantitativen Linguistik // Quantitative Linguistics / R. Köhler, G. Altmann, R. G. Piotrowski (Hrsg.). Berlin; New York: de Gruyter, 2005), а простые арифметические подсчёты также являются частью описательного метода.

Обстоятельно сформулирована в диссертации рабочая **гипотеза**, заключающаяся в том, что национальное языковое сознание, опосредованное этническим образом мира, впоследствии определяет семантику имени собственного – антропонима. Субъектам межкультурной и межнациональной коммуникации необходимо не только осознавать сходства и различия между национальными антропонимами, но и анализировать единицы с символическим, коннотативным значением, чтобы устранить возможные помехи в межкультурной коммуникации и диалоге культур (с. 5-6).

Соискательница даёт достаточно чёткое определение **научной новизны** диссертации, заключающейся в том, что в ней впервые определена национально-культурная специфика русских фамилий и имён на фоне китайской лингвокультуры; выявлено, что национально-культурная специфика русской антропонимической лексики обусловлена её культурной маркированностью в коннотативно-сопоставительном аспекте; произведена идеографическая классификация русских антропонимов с учетом коннотативного аспекта их семантики (с. 8).

В качестве **материала** Чжан Хунин определила культурно маркированные антропонимы русского и китайского языков, отобранные из различных источников. Всего в диссертации проанализировано 127 коннотативных антропонимов русского языка (с. 5).

Убедительно, с некоторыми излишними подробностями описана в диссертации **апробация** исследования: Чжан Хунин имеет 9 научных работ, из них 3 статьи в журналах, включенных в Перечень рецензируемых научных изданий ВАК, и 6 статей в изданиях, включенных в базу РИНЦ. Соискательница приняла участие в 7 всероссийских и международных научных конференциях в Москве и Томске.

Подробно описаны **теоретическая** и **практическая** значимость рецензируемого исследования (с. 8). Исследовательница отмечает, что полученные результаты и выводы могут быть использованы для дальнейшего изучения вопросов, касающихся анализа национально-культурной специфики антропонимической лексики, они развивают и дополняют исследование современной российской антропонимики. Исследованный материал может быть использован в практических курсах по русскому языку как иностранному, лингвострановедению, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации, в процессе профессиональной подготовки будущих лингвистов, социологов, переводчиков, в лексикографической практике.

Теоретической и методологической базой диссертации стали исследования «отечественных и зарубежных филологов» по проблемам ономастики, в том числе работы по антропонимике, по вопросам коннотации и др. (с. 6-7). Списки учёных, на труды которых опирается Чжан Хунин, включают более 100 фамилий исследователей из России и Китая (видимо, последних можно отнести к отечественным филологам), при анализе истории ономастики упоминаются многие учёные из разных европейских стран (с. 13-14). К сожалению, эти списки не избежали опечаток: Г. Р. Галиуллина из Казани оформлена под фамилией в форме мужского рода, Л. А. Мелехова указана как Мехелова, имя китайского учёного Го Жаншунь записано отдельно (в списке литературы все они оформлены верно). Неясно, кого имеет в виду автор под записью *А.А. Гульмира* (с. 6).

Лапидарно изложенные **положения**, выносимые на защиту (с. 8-9), в целом находят необходимое продолжение в тексте диссертации и соотносятся с выводами. Рассмотрим эти положения и систему их доказательств в тексте работы. В идеальном случае в диссертации должны координироваться задачи, положения, выносимые на защиту, количество глав (разделов, частей) и содержание основных выводов. Рецензируемая работа в целом отвечает этим требованиям.

В *первом* положении определяется, что для представителя китайской лингвокультуры специфическими чертами русских личных имён являются их устойчивость, обусловленная христианскими традициями выбора имени, обилие форм у одного имени и разнообразие основ для образования этих форм.

Доказательство этого положения содержится в основном во второй главе диссертации. Автор отмечает, что коннотативное значение воплощённых антропонимов базируется на культурно обусловленных ассоциативно-фоновых знаниях. По этому признаку среди русских коннотативных антропонимов можно выделить: а) имена реальных исторических лиц (известные личности в области политики, экономики, гуманитарных и естественных наук, литературы, искусства и простые люди); б) имена персонажей из русской и зарубежной литературы; в) имена из религиозных текстов, главным образом из христианской литературы и др. (с. 103).

Автор устанавливает, что антропонимы обладают культурной коннотацией, как вид культурной маркированности, что можно отнести к антропонимическим универсалиям. Коннотативные антропонимы являются типичными представителями коннотативных языковых единиц и эффективным и экономным способом выражения мысли и оценки говорящего к обозначаемой реалии (с. 102).

Второе положение утверждает, что отличительным признаком русской антропонимической системы по сравнению с китайской антропонимией является тесная взаимосвязь между личным именем, отчеством, фамилией и прозвищем. Личное имя, отчество и прозвище являются основой образования русских фамилий, поэтому русские фамилии отличаются разнообразием как с точки зрения словообразовательной модели, так и с точки зрения производящей основы.

Это положение рассматривается в первой и второй главах. Исследовательница отмечает, что для современных русских людей личное имя, отчество и фамилия стали обязательным знаком идентификации и индивидуализации носителей антропонимов и имеют юридический статус, и для китайцев – фамилия и личное имя являются обязательными (с. 30). При этом, хотя все виды антропонимов обладают способностью именовать человека, из них только личное имя для каждого человека необходимо, обладает высокой степенью индивидуализации денотата, т. е. каждый человек обязательно имеет личное имя, а остальные виды антропонимов могут быть узואально факультативными и соотносится с историко-культурными традициями народа (с. 32). Большинство русских фамилий образовывалось от народных форм имён (с. 51). Китайские фамилии отличаются наличием сравнительно небольших списков возможных вариантов фамилий, так называемым *Байцзясин* («Сто фамилий») (с. 25).

В *третьем* положении утверждается, что в отличие от китайских фамилий русские антропонимы выполняют индивидуализирующе-идентифицирующую функцию, позволяют определить пол носителя фамилии по суффиксу.

Исследовательница подчёркивает, что для образования фамилий в русском языке существует определённый набор аффиксов. С помощью флексий можно образовать формы женского рода и множественного числа, а также падёжные формы фамилий (с. 57).

Четвёртое положение отмечает, что антропонимы обладают культурной коннотацией. В одном коннотативном антропониме может объединяться несколько взаимосвязанных и неразделимых элементов культурной коннотации, поэтому такие культурно маркированные антропонимы являются эффективным и экономным способом выражения мысли говорящего.

Соискательница рассматривает доказательства этого положения в основном во второй главе, но частично касается его и в третьей. Чжан Хунин определяет, что все элементы коннотативных антропонимов взаимосвязаны и неразделимы, поэтому они являются эффективным и экономным способом выражения мысли и отношения говорящего к обозначаемой реалии, объединяющим множество элементов в одном коннотативном антропониме. При упоминании коннотативного антропонима у носителя языка сознательно или бессознательно возникает ассоциация со стоящим за ним фоновым знанием. Коннотативный антропоним лиц, оставивших положительный след в истории, имеет коннотативное значение с мейоративным оттенком, он упоминается в речевой деятельности для выражения положительной оценки и одобрительного отношения к номинируемому лицу. Антропоним человека, известного отрицательно оцениваемыми действиями, обладает пейоративным оттенком значения и используется для отрицательной оценки и неодобрительного отношения к обозначаемой им личности (с. 74-75).

В *пятом* положении выявляется, что при определении национально-культурной специфики русской антропонимической лексики с позиции представителя иной (китайской) лингвокультуры целесообразно разработать идеографическую классификацию изучаемых языковых единиц как способ

описания фрагмента русской картины мира. Формулировка не слишком удачная, больше похожа на задачу исследования, однако в тексте работы показаны практические шаги диссертантки по выполнению поставленной задачи.

Исследование по доказательству этого положения содержится третьей главе. Чжан Хунин представила в параграфе 3.2 идеографическую классификацию русских коннотативных антропонимов как способ описания фрагмента картины мира «Человек», разработав на фоне китайской лингвокультуры представленность русских антропонимических единиц по темам «Человек как живое существо», «Человек как разумное существо», «Человек как общественное существо». В целом это положение доказано убедительно.

Работа написана достаточно хорошим русским научным языком, количество опечаток и стилистических погрешностей незначительно. Терминология употребляется уместно, точно, без излишеств, соответствует парадигмам современной ономастики. Автор использует термин *мейоративный* для обозначения положительной оценки слова (с. 75, 79 и др.). Чаще в ономастических работах встречается термин *мелиоративный*, *мелиоратив* (Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. Москва: Сов. энцикл., 1966. С. 218; Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. Москва: Наука, 1988. С. 79).

Каждая глава завершается чётко сформулированными и вытекающими из предшествующего текста выводами, а сама работа заканчивается **заключением** (с. 168-170), которое в целом обладает самостоятельной ценностью, не повторяет дословно выводы по главам, а содержит в сконцентрированном виде открытия и находки исследовательницы. Достаточно точно определены *перспективы* работы, заключающиеся в исследовании на фоне китайской лингвокультуры национально-культурной специфики русских обращений, прозвищ, никнеймов, патронимов, родовых имен, криптонимов, правил наречения именем новорождённого, в разработке национально-ориентированного лингвострановедческого учебного словаря для китайских граждан, изучающих русский язык (с. 169-170).

Список литературы содержит 244 позиции, включая одну работу на английском языке, 18 – на китайском, и 24 наименования словарей и энциклопедий. В списке представлена основная литература по анализируемой проблеме. Пропуски некоторых работ связаны с их факультативностью для данной диссертации или недоступностью в связи с выходом в свет небольшим тиражом в одном из провинциальных вузов. К сожалению, в списке нередко встречаются неточности в оформлении: отменённое слово «текст» (позиции 31, 32, 33), ненужное упоминание «в сборнике» (позиции 37, 48, 50, 56, 59, 73, 79, 84, 126 и др.), опечатки (позиции 107, 108, 138, 225 и др.). Почему-то легко доступные в любой библиотеке словари С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой и Д. Н. Ушакова приведены в списке как электронные источники (позиции 240, 241).

Положительно оценивая диссертационное исследование Чжан Хунин, мы сделаем некоторые замечания, которые, надеемся, будут стимулировать соискательницу на дальнейший научный поиск и обеспечат необходимый уровень дискуссии на защите.

Анализируя коннотативные антропонимы из мировой истории, автор в одной таблице размещает столь разнородные и разновременные единицы, что не удаётся увидеть систему появления и развития их коннотативного созначения: *Вольтер, Герострат, Колумб, Казанова* и др. В списке в одном ряду обнаруживаем случаи апеллятивизации антропонима (*меценат, ирод, крёз, пинкертон*), его метафорического использования (*Герострат, Колумб, Моцарт*), употребление в речевых сравнительных конструкциях (*Ален Делон, Бельмондо, Клеопатра*) (с. 98). Список производит впечатление случайной выборки единиц из разнородных текстов.

Не очень понятно, какое отношение к теме исследования имеет анализ псевдонимов. Автор пишет: «Анализируя псевдонимы В.И. Ленина, например, Русский коммунист, Наблюдатель, в определенной мере можно увидеть картину российского общества в начале XX в. и жизнь самого В.И. Ульянова-Ленина» (с. 36). С темой диссертации этот пассаж никак не связан.

В такой же степени выглядит неоправданным включением в диссертацию описание соискательницей зоонимов. Если рассуждения о кличке *Васька*, образованной от фамильярной формы антропонима, ещё могут быть учтены, то кинонимы *Шарик* из повести «Собачье сердце» М. А. Булгакова и *Второй* из китайского фильма «Почтальоны в горах» (с. 18) никак с темой работы не связаны.

Чжан Хунин не слишком хорошо разобралась с теорией лингвистического и ономастического поля. Её утверждение, что «ядром антропонимов является личное имя, отчество, фамилия и псевдоним, к которым примыкает прозвище» (с. 29), мало соответствует представлениям о ядерно-периферийных отношениях при полевом структурировании антропонимии.

Для ономастики довольно характерным является переход антропонима в этноним. Это известно из истории этнонимии: названия древнерусских племён *радимичи, кривичи, вятичи* имеют антропонимическое происхождение, встречаются подобные этнонимы в германской истории. В современных языках подобные единицы обладают отрицательной или амбивалентной коннотацией. Приведённые в работе примеры (с. 88) без их анализа оставляют впечатление недосказанности.

Отметим, что сделанные замечания не снижают общей положительной оценки выполненного соискательницей исследования. Рецензируемая диссертация имеет существенное значение для разработки проблем сопоставительной лингвистики, ономастики, этнолингвистики, лингвокультурологии. Выводы и материал исследования могут быть использованы в вузовской и школьной практике при преподавании русского и китайского языков.

Диссертация Чжан Хунин «Культурная маркированность русских и китайских антропонимов: сопоставительный анализ (на материале словарных источников)», представленная на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, является самостоятельным научно-квалификационным исследованием, в котором содержится решение задачи,

имеющей существенное значение для сопоставительной ономастики. Научное сочинение отвечает требованиям, установленным к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (по филологическим наукам) и критериям, указанным пп. 9-14 положения «О порядке присуждения учёных степеней», утверждённого постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 №842 (в редакции от 26.03.2016 №237). Автореферат и публикации отражают основные научные идеи и практические результаты исследования. Текст автореферата и текст диссертационного исследования согласованы между собой и не противоречат друг другу. Работа соответствует паспорту специальности.

Таким образом, соискательница Чжан Хунин заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук
(специальность 10.02.01 – Русский язык), профессор,
профессор кафедры русского языка
и методики его преподавания ФГБОУ ВО
«Волгоградский государственный
социально-педагогический университет»
22 мая 2023 г.

Супрун Василий Иванович

Контактные данные:

400005, Волгоград, пр-т Ленина, д. 27,
ФГБОУ ВО «ВГСПУ», кафедра русского языка и методики его преподавания
Телефон: +7-8442-502825, e-mail: rusyaz@vspu.ru
Сайт ФГБОУ ВО ВГСПУ: <https://vspu.ru/> e-mail: vspu@vspu.ru
С основными трудами оппонента можно познакомиться в Интернете на сайте:
https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=445643

Подпись профессора ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный
социально-педагогический университет» Василия Ивановича Супруна
удостоверяю:

Учёный секретарь учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»,
кандидат психологических наук, доцент
22 мая 2023 г.



Ольга Александровна Карпушова

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации **Чжан Хунин**
**«Культурная маркированность русских и китайских антропонимов:
сопоставительный анализ (на материале словарных источников)»**
по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика – на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

Фамилия, Имя, Отчество	Супрун Василий Иванович
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	доктор филологических наук (10.02.01 - Русский язык)
Ученое звание	профессор
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	Россия, 400005, г. Волгоград, пр-кт им. В.И. Ленина, д.27. Тел. (8442) 24-13-60, E-mail: vspu@vspu.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Ведомственная принадлежность	Министерство просвещения Российской Федерации
Наименование подразделения	кафедра русского языка и методики его преподавания
Должность	профессор кафедры русского языка и методики его преподавания
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
1. Бекасова Е.Н., Супрун В.И. XIX международная научная конференции "Ономастика Поволжья" / Е.Н. Бекасова, В.И. Супрун // Вопросы ономастики. – 2022. – Т. 19. – № 2. – С. 263-269. https://elibrary.ru/item.asp?id=49267496	

2. Супрун В.И. Ономастический мир Бориса Петровича Екимова / В.И. Супрун // Ученые записки УО ВГУ им. П.М. Машерова. – 2022. – Т. 35. – С. 163-166. <https://elibrary.ru/item.asp?id=49277204>
3. Крюкова И.В., Супрун В.И. Homo agens в зеркале региональной топонимии (по материалам словаря ойконимов Волгоградской области) / И.В. Крюкова, В.И. Супрун // Неофилология. – 2022. – Т. 8. – № 3. – С. 427-436. <https://elibrary.ru/item.asp?id=49436690>
3. Супрун В.И., Вэн Цзятун. Урбанонимические традиции России и Китая: взгляд сквозь века / В.И. Супрун, Цзятун Вэн // Социоллингвистика. – 2022. – № 3 (11). – С. 136-149. <https://elibrary.ru/item.asp?id=50046431>
4. Супрун В.И. Этимологическая магия слова: топонимические предания Волгоградской области / В.И. Супрун // Живая старина. – 2021. – № 3 (111). – С. 39-41. <https://elibrary.ru/item.asp?id=46631040>
5. Супрун, В. И. Соотношение научного и популярного изложения в современном ойконимическом словаре / В. И. Супрун // Сучасныя праблемы анамастыкі: Зборнік навуковых артыкулаў. Мінск, 2022. – С. 301-306. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48415394>
6. Супрун В.И., Крюкова И.В. Словари славянских имён собственных в ономастической журналистике / В.И. Супрун., И.В. Крюкова // Вестник Донецкого национального университета. Серия Д: Филология и психология. – 2021. – № 1. – С. 23-32. <https://elibrary.ru/item.asp?id=45634366>
7. Крюкова И. В., Супрун В. И. Пути развития славянской ономастической лексикографии: аналитический обзор / И. В. Крюкова, В. И. Супрун // Вопросы ономастики. – 2021. – Т. 18. – №3. – С. 238-269. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47483818>
8. Супрун В.И. Имя собственное как эмотивный феномен / В.И. Супрун // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2019. – № 1 (134). – С. 199-204. <https://elibrary.ru/item.asp?id=37009423>

9. Супрун В.И. "Величественная Мста" под пристальным взглядом топонимиста / В.И. Супрун // Гуманитарный вектор. – 2019. – Т. 14. – № 5. – С. 159-166.

10. Супрун В.И. Славянская железнодорожная ономастика / В.И. Супрун // Вопросы ономастики. – 2018. – Т. 15. – № 2. – С. 273-281. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35395732>

11. Супрун В.И. Гефиронимы в русском ономиическом пространстве / В.И. Супрун // Ученые записки УО ВГУ им. П.М. Машерова. – 2018. – Т. 25. – С. 204-210. <https://elibrary.ru/item.asp?id=34958046>

Официальный оппонент



В.И. Супрун

Верно:

Ученый секретарь
ФГБОУ ВО "ВГСПУ"



О.А. Карпушова

Проректор по научной работе



С. Ю. Глазов

Дата 10.04.2023

МП